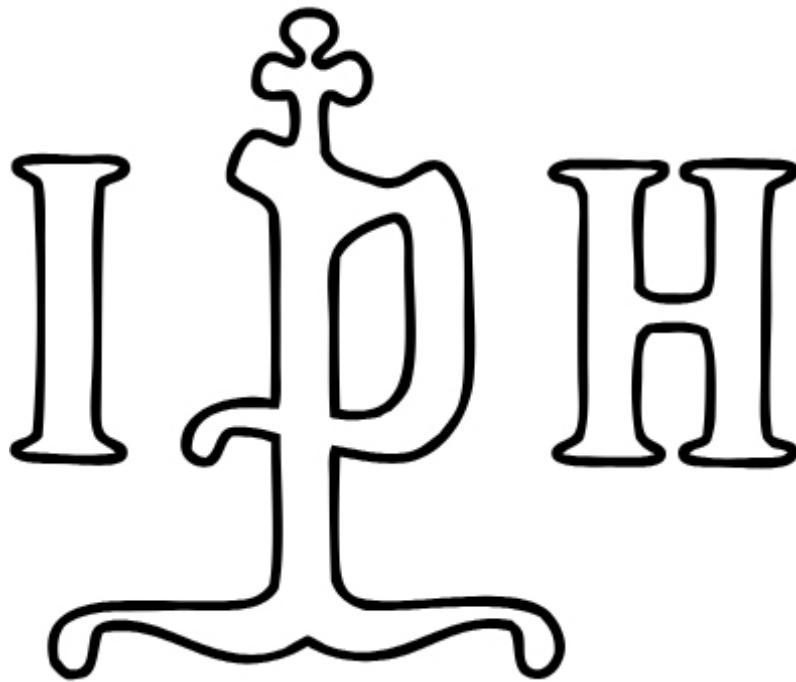




PAPER HISTORY

JOURNAL OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PAPER HISTORIANS

ZEITSCHRIFT DER INTERNATIONALEN ARBEITSGEMEINSCHAFT DER PAPIERHISTORIKER

REVUE DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES HISTORIENS DU PAPIER



Content / Inhalt / Sommaire

- 3** Letter of the president / *Brief der Präsidentin* / Lettre de la présidente
Anna-Grethe Rischel
- 5** Announcement
 IPH Congress postponed to 2021
- 7** Gravata fiber (bromélia balansae).
 A Brazilian alternative for the paper of the XIX century
T. H. de Almeida, O. Hannesch, R. P. de Freitas, M. Costa e Silva
- 13** In memoriam Dr. Sidney Koretsky, Ursula Reinhard, Dr. Józef Dąbrowski
- 17** Remarks on the invention of true paper by Cai Lun
Dr Józef Dąbrowski
- 29** Book review
Frieder Schmidt
- 30** Happy birthday to Anna-Grethe Rischel

Editors	Patricia Engel Aude Argouse
Co-editors	IPH-Delegates Dr. Maria Del Carmen Hidalgo Brinquis Spain Dr. Claire Bustarret France Jos De Gelas Belgium Kari Greve Norway Stephen R. Hill United Kingdom Paola Munafò Italy Dr. Maria José Ferreira dos Santos Portugal Dr. Maria Stieglecker Austria
Layout	Anne Marquet

Deadlines for contributions: 1st January and 1st June

President	Anna-Grethe Rischel
Präsident	Stenhoejgaardsvej 57
President	DK-3460 Birkerød Denmark + 45 24 60 28 60 rischel@privat.tele.dk
Secretary	Anne Marquet
Sekretariat	Avenue de la Couronne 96
Secrétaire	B-1050 Brussels Belgium + 32 486 79 45 75 secretary@paperhistory.org
Treasurer	Jos De Gelas
Kassier	Begijnbosstraat 60
Trésorier	B-1653 Dworp Belgium + 32 477 60 29 50 jdgivw@gmail.com

LETTER OF THE PRESIDENT, MAY 2020

Dear members of IPH,

Obituaries in this issue illustrate the sad news of the death of IPH President 2004 – 2008 Dr. Józef Dąbrowski in Poland, the death of Honorary Member of IPH Dr. Sidney Koretsky in United States and the death of former secretary of IPH 2002 – 2006 Ursula Reinhard in Germany. They have for many years been faithful and valuable members of IPH and we will commemorate them with gratitude.

Since the first IPH Congress in Mainz in 1960, it has for the first time in sixty years been necessary in our history to postpone an IPH Congress. Nobody knows for how long the Corona virus pandemic will force us to keep a safe distance between each other, to stay at home and to keep up a very limited contact to family and friends and to live with closed frontiers and cancelled flight connections. However, some day in the future these conditions will be over.

We cannot meet in September 15th – 18th this year as planned, but next year we can look forward to be coming together at the 35th IPH Congress in Washington, DC in United States of America. All information from the excellent planning committee in United States of America will be published on our website www.paperhistory.org and in Volume 24/ Year 2020, Issue 1 and 2 together with announcement and date of the General Meeting of IPH. In this strange year for all of us I expect that the annual paper historical meetings in Eu-

rope will be postponed as well as the plans for the NPH meeting in Finland of the Nordic association of Paper Historians.

Until the pandemic is a thing of the past it is important that we keep in touch not only by websites, mail and SMS as usual, but also by phone calls, distributions of new articles and ideas and by handwritten letters on paper. The updated list of IPH members with email and postal address is available for IPH members in the Member Section of www.paperhistory.org. If you have not already access to this section via your user name and pass word, please contact Emanuel Wenger at emanuel.wenger@oeaw.ac.at.

Applications from new IPH members have increased considerably during the last couple of months, which is indeed very promising and inspiring for the development of IPH, our International Association of Paper Historians.

For new contributions to publication in 'IPH Paper History' please send your proposals to Patricia Engel at drpatriciaengel@gmail.com and Aude Argouse at oddargo@gmail.com, both editors of the peer reviewed IPH periodical. Remember the new deadlines are January 1st and June 1st and follow the Guidelines, published in 'IPH Paper History', Volume 23, Year 2019, Issue 1 and 2.

Anna-Grethe RISCHER

BRIEF DER PRÄSIDENTIN, MAI 2020

Liebe IPH Mitglieder,

In dieser Ausgabe unseres Periodikums finden Sie zunächst die traurige Nachricht vom Ableben Dr. Józef Dąbrowski aus Polen, der zwischen 2004 und 2008 Präsident der IPH war, dann die traurige Nachricht vom Ableben unseres Ehrenmitglieds der IPH Dr. Sidney Koretsky aus den USA, sowie die traurige Nachricht vom Ableben von Ursula Reinhard aus Deutschland, die zwischen 2002 und 2006 Sekretärin der IPH gewesen ist. Wir gedenken ihrer in Dankbarkeit.

Noch nie in unserer 60 jährigen Geschichte, angefangen beim 1960 in Mainz abgehaltenen IPH Kongress, war es nötig gewesen einen Kongress zu verschieben. Im Moment weiss allerdiengs niemand wie lange uns

die Corona Virus Pandemie das Abstandhalten zwischen Menschen, das Zu Hause Bleiben oder den reduzierten Umgang mit anderen, sowie eingeschränkte Reisefreiheit aufzwingt. Irgendwann wird alles vorüber sein.

Wir können also nicht, wie es geplant war, vom 15.-18. September 2020 zusammenkommen. Im Moment planen wir den 35. IPH Kongress in Washington, DC (USA) für das nächste Jahr. Die genaueren Details werden auf der Website www.paperhistory.org, sowie im VI. 24/2020 Band 2 zusammen mit der Bekanntgabe des Datums der IPH Generalversammlung veröffentlicht. Ich gehe davon aus, dass auch die Treffen der Europäischen Papierhistoriker verschoben werden,

z.B. das NPH (Nordic association of Paper Historians) Treffen in Finland.

Bis die Pandemie der Vergangenheit angehört ist es wichtig in Kontakt zu bleiben; nicht nur durch das Besuchen der Webpage, durch E-Mails und SMS, wie üblich, sondern auch mittels Telefonanrufen, das Verbreiten neuer Artikel und Ideen und mit Hilfe handgeschriebener Briefe auf Papier.

Eine aktualisierte Liste der Mail- und Postadressen der IPH Mitglieder ist im Mitgliederbereich unter www.paperhistory.org zu finden. Sollten Sie noch keinen Benutzernamen und kein Passwort haben, bitte ich Sie Emanuel Wenger emanuel.wenger@oeaw.ac.at zu kontaktieren.

LETTRE DE LA PRÉSIDENTE, MAY 2020

Chères et chers membres de l'IPH,

Les nécrologies publiées dans ce numéro concernent la triste nouvelle du décès du président de l'IPH 2004 - 2008, le Dr Józef Dąbrowski en Pologne, du membre honoraire de l'IPH, le Dr Sidney Koretsky aux États-Unis, et de l'ancienne secrétaire de l'ISP 2002 - 2006, Ursula Reinhard en Allemagne. Tous trois ont été pendant de nombreuses années des membres fidèles et précieux de l'IPH. Nous nous en souviendrons avec gratitude.

Depuis le premier Congrès à Mayence en 1960, il a été nécessaire pour la première fois en soixante ans de reporter un Congrès de l'IPH. Personne ne sait pour combien de temps la pandémie due au corona virus nous obligera à maintenir une distance de sécurité entre nous, à rester chez nous et à avoir un contact très limité avec notre famille et nos amis, à vivre avec des frontières fermées et des correspondances aériennes annulées. Toutefois, un jour, ces conditions ne seront plus d'actualité. Nous ne pouvons donc pas nous réunir cette année comme prévu du 15 au 18 septembre. Cependant, nous pouvons espérer nous réunir au 35e congrès de l'IPH à Washington DC l'année prochaine. Toutes les informations provenant de l'excellent comité de planification aux États-Unis seront publiées sur notre site web www.paperhistory.org et dans le volume 24 / Année 2020, numéros 1 et 2, ainsi que l'annonce et la date de l'assemblée générale de l'IPH. En cette année étrange pour tous, je m'attends à ce que les rencontres annuelles en Europe autour de l'histoire du pa-

Anträge auf Aufnehmen sind in den vergangenen Monaten ständig gewachsen. Das gibt Mut und Zuversicht. Neue Artikel für die 'IPH Paper History' werden gerne von Patricia Engel drpatriciaengel@gmail.com und Aude Argouse oddargo@gmail.com entgegengenommen. Bitte denken Sie dabei an die neuen Einreichfristen, den 1. Januar und den 1. Juni eines Jahres und bitte beachten Sie die Autorenrichtlinien, die im Vol. 23, 2019, Band 1 und 2 der 'IPH Paper History' zu finden sind.

Anna-Grethe RISCHÉL

pier soient reportées ainsi que les projets de réunion de l'Association Nordique des Historiens du Papier en Finlande (NPH).

Tant que la pandémie n'est pas passée, il est important que nous restions en contact non seulement par les sites web, courriers et SMS comme d'habitude, mais aussi par les appels téléphoniques, la diffusion de nouveaux articles et de nouvelles idées ainsi que par des lettres manuscrites sur papier. La liste actualisée des membres de l'IPH, avec leurs adresses électronique et postale, est disponible dans la section «Membres» du site www.paperhistory.org. Si vous n'avez pas encore accès à cette section via votre nom d'utilisateur et votre mot de passe, veuillez contacter Emanuel Wenger emanuel.wenger@oeaw.ac.at.

Les demandes d'adhésion à l'IPH ont considérablement augmenté au cours des derniers mois, ce qui est très prometteur et encourageant pour le développement notre Association Internationale des Historiens du Papier.

Pour de nouvelles contributions dans la revue «IPH Paper History», veuillez envoyer vos propositions à Patricia Engel [drpatriciaengel@gmail.com] et Aude Argouse [oddargo@gmail.com], rédactrices en chef de la revue. N'oubliez pas que les nouvelles dates de réception des propositions sont le 1er janvier et le 1er juin et que les normes éditoriales sont publiées dans «IPH Paper History», Volume 23, Année 2019, Numéros 1 et 2.

Anna-Grethe RISCHÉL

ANNOUNCEMENT IPH Congress in Washington, DC postponed

It is with sincere regret that the IPH2020 Planning Committee announces the postponement of the 35th IPH Congress in Washington, DC originally planned for September 15-18, 2020. Although we all hope that the worst of the COVID-19 pandemic will be over by this fall, we cannot be certain that the outbreak will be resolved by that time. Travel within America and overseas travel from Europe to the US are both severely restricted for the foreseeable future. Potential conference speakers and attendees will wish to see how the situation resolves in their home state or country before they can commit to coming to Washington DC. It is a time when our mutual interest in paper history must yield to more pressing concerns.

Together with the IPH Council, the Planning Committee will announce a new date in 2021 for the Congress. We have planned an enticing program with thirty-two outstanding speakers from around the world, and we wish to give them the opportunity to present their research to the largest possible audience. The new date for registration will be announced after the Congress dates have been determined. We thank you for your understanding and flexibility.

Please check the [IPH website](http://www.paperhistory.org) for further notifications. To whet your appetite for next year, the website now includes an illustrated Invitation to IPH 2021, http://www.paperhistory.org/Congress-events/congress2020/IPH_2021_PPT.pdf, featuring views of the three host institutions and some of their treasures, as well as the Congress agenda.

Mit großem Bedauern sieht sich das Kongresskomitee gezwungen die Verschiebung des 35. IPH Kongresses, der für 15. bis 18. September 2020 in Washington DC geplant war, bekanntzugeben. Obwohl wir hoffen, dass das Schlimmste in der COVID-19 Krise im Herbst überstanden sein wird, können wir im Moment nicht mit ausreichender Sicherheit davon ausgehen. Die Reisefreiheit innerhalb und in die USA ist stark eingeschränkt. Die Redner und Teilnehmer der Konferenz werden voraussichtlich zunächst die Entwicklung in ihren Heimatländern abwarten, bevor sie an die Reise in die USA denken. Im Moment werden die Gedanken an die Papiergeschichte durch aktuellere überlagert.

Gemeinsam mit dem IPH Council wird das Kongress-

komitee ein neues Datum in 2021 veröffentlichen. Wir haben ein hervorragendes Programm mit 32 hervorragenden Rednern aus der ganzen Welt zusammengestellt und es ist unser Anliegen diesen die Möglichkeit zu geben ihre Forschungsergebnisse vor einem größtmöglichen Publikum zu präsentieren.

Die neuen Anmeldezeiten werden nach dem Festlegen der Kongresszeiten bekanntgegeben. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und Ihre Flexibilität.

Bitte halten Sie sich über die [IPH Webpage](http://www.paperhistory.org) aktuell. Um Ihren Appetit anzuregen, gibt es einige Bilder der gastgebenden Institutionen unter http://www.paperhistory.org/Congress-events/congress2020/IPH_2021_PPT.pdf

Le Comité Organisateur de l'IPH 2020 est au regret d'annoncer le report du 35^e Congrès International des Historiens du Papier, initialement prévu du 15 au 18 septembre 2020 à Washington, DC. Nous espérons bien sûr que la pandémie du COVID-19 sera derrière nous cet automne, mais nous ne pouvons être certains qu'une solution sera trouvée d'ici-là. Des restrictions s'appliqueront probablement aux déplacements en Amérique ainsi qu'aux voyages entre l'Europe et les USA. Les conférenciers et participants voudront s'assurer de l'évolution de la situation dans leur état ou pays avant de s'engager à venir jusqu'à Washington, DC. Cette période exige que notre intérêt partagé pour l'histoire du papier s'efface devant des considérations plus pressantes. En accord avec le Conseil de l'IPH, le Comité Organisateur annoncera sur le site de l'IPH une date pour le Congrès en 2021. Nous avons préparé un programme très attractif avec ses trente-deux conférenciers internationaux et nous souhaitons leur permettre de présenter leur recherche au plus large public. La nouvelle date d'inscription sera annoncée lorsque les dates du Congrès auront été arrêtées. Nous vous remercions de votre compréhension et de votre disponibilité.

Veuillez consulter le site IPH pour les annonces à venir. Et pour vous mettre l'eau à la bouche pour l'année prochaine, le site comprend maintenant une invitation illustrée, http://www.paperhistory.org/Congress-events/congress2020/IPH_2021_PPT.pdf, présentant des vues des trois institutions hôtes et certains de leurs trésors, ainsi que l'annonce du Congrès.

IPH 35th Biennial Congress Schedule, Washington DC, 2021

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
	Early Registration	Library of Congress (LOC)	Library of Congress (LOC)	National Gallery of Art (NGA)	National Archives and Records Administration (NARA)
8:00 AM					
8:15 AM					
8:30 AM		8:30 - 9:30 Registration Open			
8:45 AM					
9:00 AM		9:00 - 9:20 Opening Remarks		8:30 - 9:15 Breakfast	Business meeting
9:15 AM					
9:30 AM		9:20 - 10:10 Keynote Address	9:00 - 10:30 Presentations		
9:45 AM					
10:00 AM		10:10 - 11:00 Presentations		9:30 - 11:00 Presentations	10:00 - 10:45 Brunch
10:15 AM			10:30 - 11:00 Coffee Break		
10:30 AM					
10:45 AM					
11:00 AM		11:00 - 11:30 Coffee Break	11:00 - 12:30 Presentations	11:00 - 11:30 Break	10:45 - 12:35 Presentations
11:15 AM					
11:30 AM					
11:45 AM					
12:00 PM		11:30 - 1:00 Presentations	12:30 - 2:00 Lunchtime Talks by LOC Staff	11:30 - 1:00 Presentations	
12:15 PM					
12:30 PM					
12:45 PM					
1:00 PM		1:00 - 2:00 Lunch Break		1:00 - 2:00 Lunch Break	12:35 - 1:45 Lunch Break On your own
1:15 PM					
1:30 PM					
1:45 PM					
2:00 PM		2:00 - 2:30 Presentations			1:45 - 3:15 Presentations
2:15 PM					
2:30 PM					
2:45 PM					
3:00 PM		2:30 - 5:00 LOC Events Display of Special Collections and Rare Books Paper History Films	2:15 - 4:30 LOC Tours Conservation and Preservation Research and Testing Watermarks Database Practicum	2:00 - 4:30 NGA Tours Print and Drawings Study Rooms Paper Conservation Lab Paper Sample Collection Library Rare Books	3:15 - 5:00 Various Institution Tours NARA Early American Documents Dard Hunter Paper Collection Asian Art U.S. Mint
3:15 PM					
3:30 PM					
3:45 PM					
4:00 PM					
4:15 PM					
4:30 PM					
4:45 PM					
5:00 PM					
5:15 PM					
5:30 PM	5:00 - 7:00 pm Early Registration at Library of Congress				
5:45 PM					
6:00 PM					
6:15 PM					
6:30 PM					
6:45 PM					
7:00 PM		6:30 - 8:30 Opening Reception at Library of Congress			6:30 - 8:30 Closing Banquet
7:15 PM					
7:30 PM					
7:45 PM					
8:00 PM					
8:00 PM					
8:15 PM					
8:30 PM					